K063873

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu:	Habaň Miroslav
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu:	Ovčiarsko 40, 010 04 Ovčiarsko
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu:	27.11.1975
Titul, meno a priezvisko správcu:	JUDr. Jozef Šamaj
Sídlo správcu:	Raková 683, 023 51 Raková
Spisová značka správcovského spisu:	2OdK/42/2024 S1464
Príslušný konkurzný súd:	Okresný súd Žilina
Spisová značka súdneho spisu:	2OdK/42/2024
Druh podania:	Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Je potrebné dodržiavať stanovené termíny / Summons to register claim. It is needed to keep the determined deadlines.

„Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables”

„Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty”

„Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom på fristerne”

„Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!“

„Nõude esitamise kutse. Järgitavad tähtajad”

„Προ΄σκληση για αναγγελι΄α απαιτη΄σεως. Προσοχη στις προθεσμι΄ες”

„Invitation à produire une créance. Délais à respecter”

„Invito all’insinuazione di un credito. Termine da osservare”

„Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņi, kas jāievēro”

„Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai”

„Felhívás követelés bejelentésére. Betartandó határidők”

„Stedina għal preżentazzjoni ta' talba. Limiti taż-żmien li għandhom jiġu osservati“

„Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen”

„Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Przestrzegać terminów”

„Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar“

„Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati”

„Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat”

„Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta”

„Покана за предявяване на вземане. Срокове, които трябва да се спазват”

„Invitație de înregistrare a cererii de admitere a creanței. Termenul limită”

V súlade s článkom 54 nariadením Rady (ES) č.2015/8480 zo dňa 20.05.2015 ako správca dlžníka **Miroslav Habaň, nar. 27.11.1975, trvale bytom Ovčiarsko 40, 010 04 Ovčiarsko** (ďalej len "dlžník") oznamujem, že na

majetok dlžníka bol Uznesením Okresného súdu Žilina, sp.zn.: 2OdK/42/2024 zo dňa 29.04.2024 uverejneným v Obchodnom vestníku č. 87/2024 dňa 06.05.2024 (právoplatné 07.05.2024) vyhlásený konkurz a do funkcie správcu bol ustanovený JUDr. Jozef Šamaj, so sídlom kancelárie Raková 683, 023 51 Raková, Slovenská republika, značka správcu: S1464 (ďalej len „Správca“).

According to the Direction Article 54 of the European Council No. 2015/8480 dated 20th May 2015, as the trustee of bankrupt **Miroslav Habaň, born 27.11.1975, address Ovčiarsko 40, 010 04 Ovčiarsko ,** my duty is to inform you, that the District Court in Žilina No. 2OdK/42/2024 dated 29.04.2024 and promulgated in the Commercial bulletin N.87/2024 dated 06.05.2024 (valid: 07.05.2024) proclaimed bankruptcy of the bankrupt and simultaneously appointed JUDr. Jozef Šamaj, address Raková 683, 023 51 Raková, Slovenská republika, Slovenská republika as the trustee of the bankrupt .

Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku. Vyhlásením konkurzu sa dlžník stáva úpadcom (§ 23 ods. 1 ZoKR v spojení s ust. § 199 ods. 9 ZoKR).

The bankruptcy is considered as declared by publishing the resolution on declaring the bankruptcy in the Commercial report, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered. The debtor becomes the bankrupt after declaring the bankruptcy (§ 23 sec. 1 BRA in connection with the provision § 199 sec. 9 BRA).

Pohľadávka, ktorá nie je pohľadávkou proti podstate, sa v konkurze uplatňuje prihláškou (§ 28 ods.1 ZoKR).

The claim, which is not the claim against the property shall be alleged by an application (§ 28 sec. 1 BRA).

Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu; v jednom rovnopise veriteľ doručí prihlášku aj na súd (§ 28 ods. 2 ZoKR).

The application shall be submitted in one counterpart to the truste whereby it must be delivered to the trustee in the basic registration period within 45 days from declaring the bankruptcy; in one counterpart delivers the creditor the application to the court (§ 28 sec. 2 BRA).

Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky správcovi. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 28 ods. 3 ZKR).

If the creditor delivers the application later to the trustee, the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote and other rights related to the registered claim. The right to proportional satisfaction of the creditor shall not be touched; he can be satisfied only from the gains put into the schedule from the general property, whose aim to put together was published in the Commercial report after the delivery of the application to the trustee. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Commercial report with stating the creditor and the registered sum (§ 28 sec. 3 BRA).

Ak ide o zabezpečenú pohľadávku, v prihláške doručenej správcovi sa musí riadne a včas uplatniť aj zabezpečovacie právo, a to v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu, inak zanikne (§ 28 ods. 4 ZKR). If it is an assured claim, also the security right must be duly and on time alleged in the application delivered to the trustee in the basic registration period within 45 days from /declaring the bankruptcy, otherwise it will lapse (§ 28 sec. 4 BRA).

Ak si takýto veriteľ svoju zabezpečenú pohľadávku v základnej prihlasovacej lehote neprihlási, na jeho zabezpečovacie právo sa v konkurze neprihliada, má však proti dotknutej podstate právo na vydanie toho, o čo sa dotknutá podstata v dôsledku toho obohatila, pričom takéto právo môže uplatniť proti dotknutej podstate ako pohľadávku proti podstate, ktorá sa však uspokojí až po uspokojení všetkých ostatných pohľadávok proti tejto podstate (§ 28 ods. 8 ZKR). If such creditor does not register his assured claim in the basic registration period, his security right will not be taken into consideration in the bankruptcy, but he has the right against the affected property to handing over that, what the affected property in this consequence was enriched, whereby such right

can be alleged against affected property as claim against property, which will be satisfied after satisfying all other claims against this property (§ 28 sec. 8 BRA).

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 29 ods. 1 ZKR). The application must be submitted on a pre-printed form and must include basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The basic requirements of the application are: a) name, surname and residence or name and seat of the creditor, b) name, surname and residence or name and seat of the bankrupt, c) legal reason of the establishment of the claim, d) order of satisfying name and seat of the bankrupt, c) legal reason of the establishment of the claim, d) order of satisfying the claim from the general property, e) total sum of the claim, f) signature (§ 29 sec. 1 BRA).

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§29 ods. 6 ZKR). To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not accounts the claim in the accountancy (§ 29 sec. 6 BRA).

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR). The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Commercial report (§ 29 sec. 8 BRA).

Správca bez zbytočného odkladu po uplynutí základnej prihlasovacej lehoty predloží súdu spolu so svojím stanoviskom zoznam podaní, pri ktorých má za to, že sa na ne neprihliada ako na prihlášky, pričom súd bez zbytočného odkladu uznesením určí, či sa na tieto podania prihliada ako na prihlášku. Uznesenie súd doručí správcovi, ktorý o ňom upovedomí dotknuté osoby (§ 30 ods. 1 ZKR). The trustee submits without vain delay after the expiration of the basic registration period to the court together with his statement the list of submissions, by which he thinks that they were not taken into consideration as application, whereby the court determines by a resolution without vain delay, if these submissions were taken into consideration as application. The resolution of the court will be delivered to the trustee, who will notify the relevant persons (§ 30 sec. 1 BRA).

Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť (§ 30 ods. 2 ZKR). The submission, by which the claim was alleged, which will be alleged in the bankruptcy by an application, cannot be corrected nor amended (§ 30 sec. 2 BRA).

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s Nariadením Rady (ES) č.2015/8480 z 20. mája 2015. This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 2015/8480 dated 20th May 2015.

JUDr. Jozef Šamaj, správca

JUDr. Jozef Šamaj, trustee of the bankrupt